

Vážení přátelé,



České dráhy pro Vás připravily již tradiční jízdy historických vlaků s parní lokomotivou 310.093 malebnými kouty Šumavy. Vlaky budou jezdit od 15. července každou sobotu a neděli do 27. srpna 2006. Jízdy začínají vždy ve Stožci a cílové stanice jsou Černá v Pošumaví, Nová Pec, Volary, Lenora, Zbytiny nebo Kubova Huť.

V historické soupravě je zařazen barový vůz a vůz pro přepravu kol. Ve vlacích platí zvláštní jízdné, jízdenky se vydávají pouze ve vlaku.

Rezervaci místa je možné zajistit nejpozději do čtvrtka v týdnu před konáním jízdy na telefonním čísle +420 602 123 108 (možno i zprávou SMS) případně 972 544 905 nebo e-mail Kosmata@gr.cd.cz.

Od 15.7. do 27.8.2006 je možné objednat zvláštní parní vlak ze Stožce do Černé v Pošumaví nebo Kubovy Hutě a zpět i mimo uvedené dny jízdy nejméně týden před zamýšlenou jízdou při zaplacení 60 rodinných jízdenek.

Sehr geehrte Freunde,



die Tschechische Bahnen haben für Sie die schon traditionellen Fahrten der historischen Nostalgiezügen mit Dampflok 310.093 durch die malerischen Böhmerwalds Winkel vorbereitet. Die Züge werden vom 15. Juli bis 27. August 2006 am jeden Samstag und Sonntag zwischen den Stationen Stožec und Černá v Pošumaví, Nová Pec, Volary, Lenora, Zbytiny oder Kubova Huť und zurück verkehren. In den Zügen ist jeweils ein Barwagen eingereiht. Fahrradtransport ist möglich. Im Zug gilt Sonderfahrgehalt. Die Fahrkarten werden vom Zugpersonal direkt im Zug verkauft. Eine Buchung des Platzes ist möglich bis Donnerstag voriger Woche auf Telefonnummer: +420 602 123 108 oder +420 972 544 905, (e-mail Kosmata@gr.cd.cz).

Vom 15. Juli bis 27. August 2006 kann ein Dampfsonderzug aus Stožec nach Černá v Pošumaví / Kubova Huť und zurück auch außer angeführte Verkehrstage bestellt werden, u.zw. mindestens eine Woche vor der geplanten Fahrt unter Bezahlung von 60 Familienrückfahrkarten. Reservierung unter oben aufgeführten Tel.Nr. +420 602 123 108

Dear friends,



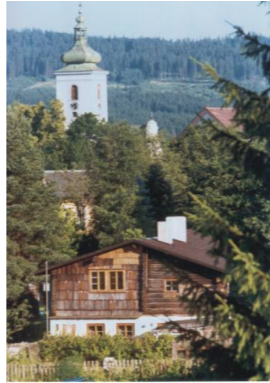
Czech Railways have prepared the traditional steam train joyrides through the picturesque places of the Šumava mountains again. A historical train set with the steam engine 310.093 will be going between the stations Stožec and Černá v Pošumaví, Nová Pec, Volary, Lenora, Zbytiny or Kubova Huť and back every Saturday and Sunday from 15.VII. to 27.VIII.2006. There is a refreshment coach in the set, the transport of bicycles possible. A special price is valid in the train, tickets are sold inside. Booking of the seats on the phone No.+420 602 123 108 or +420 972 544 905 (or e-mail Kosmata@gr.cd.cz) it is also possible to order the train apart from assigned days too, but not later than one week before the intended ride.

Město Volary vás zve k návštěvě

Volarské muzeum - historický volarský dům alpského typu
ul. Česká 71
tel: 388 333 259

Plavecký bazén s celoročním provozem a možností využití dalších služeb - pára, sauna, masáže, posezení v bufetu.
tel: 388 333 009

Volarské slavnosti dřeva - tradiční řemesla s vůní dřeva, lidový trh, přátelské posezení, bohatý program.
Letos je můžete navštívit ve dnech 19. a 20. srpna.



Krásy Volar a okolí nabízí vycházkové okruhy, které Vás zavedou ke kulturním památkám ve městě a do krás přírody v okolí Volar.

Bližší informace vám poskytne Oddělení kultury MěÚ Volary,
tel.: 388 302 210, fax: 388 302 203
e-mail: mesto.volary@wo.cz; internet: www.mestovolary.cz

Půjčovny kol ČD

Od 1. července 2006 jsou pro Vás ve Volarech, Nové Peci, Horní Plané a Černé v Pošumaví nově otevřeny půjčovny jízdních kol. Vypůjčená kola lze vrátit ve stanicích Český Krumlov, Kájov, Kubova Huť a Prachatice. Podrobnosti najdete na internetových stránkách ČD.

www.cd.cz



JIŽNÍ ČECHY POHÁDKOVÉ ...

Vandrování s kaprem Jakubem

- ♦ putování spojené s poznáváním krás Jižních Čech
- ♦ sbírání razítek do **Vandrovní knížky** a soutěž o ceny
- ♦ sbírání pohlednic s kaprem Jakubem

Vyprávění kapra Jakuba

- ♦ jihočeské pohádky a pověsti

Veškeré informace Vám poskytnou v hlavní pohádkové kanceláři:
Turistické a mapové centrum
Nám. Přemysla Otakara II.
370 01 České Budějovice
tel., fax: 386 359 470
Internet: www.pohadkovekralovstvi.cz

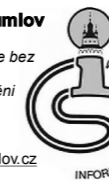
Navštivte "Pohádkovou kancelář" Českých drah v Železniční stanici Černý Kříž na trati z Českých Budějovic do Volar. Zde můžete vandrovníci získat razítko s kaprem JAKUBEM, upomínkové předměty, pohlednice a dozvědět se zajímavosti z historie místních lokálků.
Razítko s kaprem bude možné získat i v parním vlaku Šumavského léta s párou 2006.



Informační a servisní centrum - Železniční stanice Český Krumlov

Rezervace ubytování a stravování - **Český Krumlov, Lipensko a okolí**. Vše bez rezervčních poplatků! Půjčovny jízdních kol, lodí, mopedů, koně, exkurze.
Dopravní a místní informace, jízdní řády, mapy, pohlednice, suvenýry. Zajištění návazné autobusové dopravy do rekreačních lokalit.
Accommodation, boats, bikes and mopeds rentals, guided tours

Tel.: 380 715 000, fax: 380 715 001, e-mail: info@c-krumlov.cz, www.c-krumlov.cz



Šumavské léto s párou

Böhmerwaldsommer mit dem Dampf

Special steam trains in the Šumava Mountains

2006



Informační linka ČD 840 112 113
www.cd.cz

